

PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days.

In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days watch.*

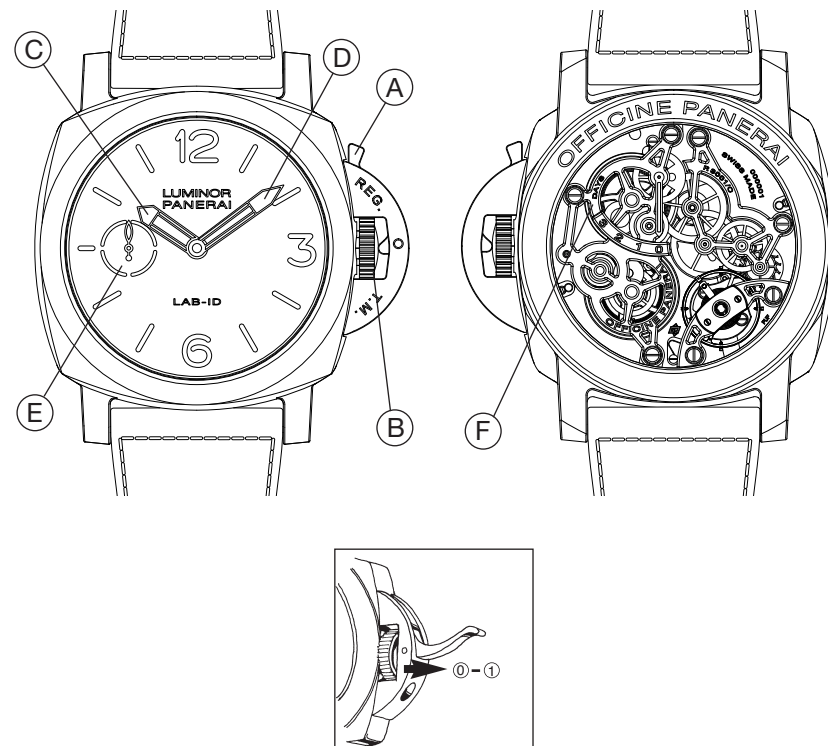
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano	·	4
English	·	12
Français	·	20
Deutsch	·	28
Español	·	36
Português	·	44
日本語	·	52
Русский	·	59
中文	·	67



(A) LEVER **(B)** WINDING CROWN **(C)** HOURS **(D)** MINUTES **(E)** SECONDS **(F)** POWER RESERVE INDICATOR

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

Sin dal 1860, l'azienda fiorentina Guido Panerai & Figlio, fornitore della Regia Marina Italiana, produce strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico.

Officine Panerai comincia a produrre orologi nel 1936 con i primi prototipi del Radiomir a cui, nel corso degli anni, apporta numerose modifiche al fine di realizzare orologi sempre più resistenti in condizioni estreme: nacquero così il Radiomir 1940, con anse ricavate dallo stesso blocco della cassa, e il Luminor 1950, con l'innovativo dispositivo proteggi-corona.

Nel 1993, Officine Panerai si rivolge per la prima volta al pubblico civile, diventando uno dei leader indiscussi dell'alta orologeria sportiva.

Il passato e il futuro si incontrano nella nuova straordinaria espressione di alta orologeria contemporanea creato dal Laboratorio di Idee: il PANERAI LAB-ID™. La nuova Special Edition è contraddistinta dal design senza tempo della collezione Luminor 1950 ma presenta una serie di innovazioni tecnologiche che testimoniano la capacità del marchio fiorentino di trarre spunto dal proprio passato per scrivere il futuro dell'alta orologeria.

Il nuovo PANERAI LAB-ID™ è animato dal calibro a carica manuale con tre giorni di riserva di marcia P.3001/C, presentato in anteprima mondiale in una versione straordinariamente innovativa: semi-scheletrata, con solo quattro rubini.

Altra grande tecnologia rivoluzionaria utilizzata per il PANERAI LAB-ID™ è il rivestimento di nanotubi di carbonio utilizzato per la prima volta per il quadrante. Le proprietà ottiche di questo speciale rivestimento sono appositamente potenziate in modo da assorbire la luce, riflettendone una quantità minima e conferendo al quadrante un aspetto di un nero particolarmente profondo, che contrasta in modo spettacolare con il blu di

indici e lancette, realizzati con il classico design Panerai.

Poiché non è possibile stampare o incidere un quadrante con queste caratteristiche, tutte le scritte sono realizzate direttamente sul cristallo che protegge il quadrante.

LA CASSA

L'orologio Panerai LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days ha una cassa di 49 mm realizzata in carbotech.

Il carbotech è un materiale composito a base di fibre di carbonio. In grado di garantire prestazioni tecniche assolutamente eccezionali, il carbotech ha un aspetto nero, opaco e disomogeneo, che varia in relazione al taglio del materiale: il risultato è che ogni singolo esemplare si presenta diverso da tutti gli altri e irripetibile. Se a contatto con solventi, il materiale potrebbe diventare più scuro o più chiaro nel corso del tempo.

La struttura del carbotech è concepita per valorizzare sia l'estetica che le prestazioni del materiale, con cui sono realizzati la cassa, la ghiera girevole, il dispositivo a ponte con leva di serraggio che protegge la corona di carica, e la corona stessa. Per formare le lastre di carbotech da cui sono ricavati tali componenti, fogli sottilissimi di fibre di carbonio vengono pressati a temperatura controllata e pressione elevata insieme con un polimero, il PEEK (Polyether Ether Ketone), che lega il materiale composito rendendolo ancora più resistente e affidabile. Le fibre di carbonio utilizzate sono molto lunghe, in modo da garantire una grande uniformità estetica, e i fogli sono sovrapposti e pressati in modo tale che l'orientamento delle fibre di ciascuno strato sia sfasato rispetto a quello inferiore o superiore. Grazie a questa struttura, le proprietà meccaniche del carbotech sono molto più elevate rispetto a quelle di materiali come la ceramica, rispetto alla quale il carbotech è molto più resistente alle sollecitazioni esterne.

Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione che garantiscono una finitura estetica

eccezionale e la migliore resistenza in termini meccanici. Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa. La levetta mobile è montata sul supporto fissato alla cassa, che presenta l'incisione REG. T.M. (Registered trademark).

Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.

Il fondello sigillato ad alta pressione ha l'oblò in vetro zaffiro che consente di ammirare il meccanismo e le finiture, tipiche dell'alta gamma. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura, il materiale e la profondità massima di impiego.

L'impermeabilità dell'orologio è indicata sul fondello dal simbolo , ed è espressa in bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a una data profondità in condizioni normali. Di seguito le corrispondenze: 3 bar ~ 30 metri; 5 bar ~ 50 metri; 10 bar ~ 100 metri; 30 bar ~ 300 metri.

IL QUADRANTE

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

IL MOVIMENTO

Movimento meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.3001/C, interamente realizzato da Panerai, 16½ linee, spessore 6,5 mm, 4 rubini, bilanciere in Glucydur®, 21.600 alternanze/ora. Dispositivo antiurto Incabloc®. Riserva di carica di 3 giorni, due bariletti. 203 componenti.

Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.

I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfi gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

Officine Panerai non è proprietario dei marchi Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova®.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

CARICA DELL'OROLOGIO

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** e, mantenendo la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale, ossia senza estrarla **(posizione 0)**, ruotarla in senso orario fino a quando l'indicatore della riserva di carica **(F)** sul fondello non raggiungerà la carica completa indicata dal numero 3.
2. Richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

REGOLAZIONE DELL'ORA

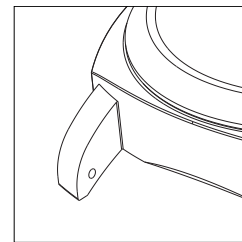
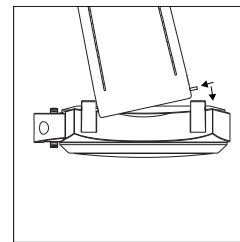
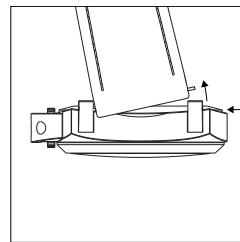
1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**.
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

L'orologio adotta uno speciale sistema a barretta che consente di sostituire agevolmente il cinturino.

Agire sul foro visibile sulla parte laterale di ogni ansa e rimuovere delicatamente il cinturino.

Per montare il nuovo cinturino, inserire un'estremità della barretta nell'ansa e premere l'estremità opposta per inserirla correttamente nell'altra. Prestare particolare attenzione nello svolgimento di quest'operazione, al fine di evitare graffi sulle anse.



ATTENZIONE: La sostituzione del cinturino e della fibbia deve essere effettuata da un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria. Le barrette devono essere sostituite ogni volta insieme al cinturino.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità.

Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso, e di conseguenza per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.

Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, si consiglia di pulire il Suo orologio Panerai con un panno morbido e asciutto.

Si consiglia di non utilizzare nessun tipo di solvente per la pulizia dell'orologio, in quanto il materiale potrebbe diventare più chiaro, pur tornando a scurirsi nel corso del tempo.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua pulita.

La sostituzione del cinturino e della fibbia deve essere effettuata da un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare ad una profondità superiore a quella indicata.

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy.

Officine Panerai began to produce watches in 1936 with the first prototype of the Radiomir. In the following years, several modifications were made to develop watches which were more resistant under extreme conditions: the Radiomir 1940 with lugs formed from the same block of the case and the Luminor 1950 with the innovative device protecting the crown were born.

In 1993, Officine Panerai presented for the first time a collection for the civilian public, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

The past and the future come together in this extraordinary new demonstration of high quality contemporary watchmaking created by the Panerai Laboratorio di Idee: the Panerai LAB-ID™. This new Special Edition, is notable for the unmistakable design of the Luminor 1950 collection, but it also presents a series of technological innovations that are evidence of the ability of Panerai to draw inspiration from its history of innovations as it writes the future of high quality watchmaking.

The new Panerai LAB-ID™ is equipped with the P.3001/C hand-wound calibre with a power reserve of three days, presented for the very first time in an extraordinarily innovative version, semi-skeletonised, and with only four jewels.

The other great revolutionary technology used for the Panerai LAB-ID™ is the carbon nanotubes coating used for the first time for the dial. The optical properties of this special coating have been specially developed to absorb light, reducing reflection to a minimum and giving the dial a particularly deep

black appearance, thus forming a spectacular contrast with the blue of the hour markers and hands, which follow the classic Panerai design.

In order to preserve the special properties of nanotubes, for the first time the inscriptions are specially applied on the anti-reflective crystal instead of on the dial.

THE CASE

The Panerai LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days watch has a case of 49 mm made of carbotech.

Carbotech is a composite material that provides an exceptional technical performance; it has an uneven, matt black appearance, which varies according to the cutting of the material. The result is that each example has a unique character and it may change over time and become darker or lighter if in contact with solvents.

The structure of the material is designed to enhance both the aesthetics and the performance of the material, which is used to make the case, the bezel, the lever, the device protecting the crown and the crown. To obtain the plates of Carbotech from which these components are made, thin sheets of carbon fibres are compressed at a controlled temperature under high pressure together with a high-end polymer, PEEK (Polyether Ether Ketone), which binds the composite material, selected for its superior strength and durability.

The composite uses endless carbon fibres to guarantee both aesthetics and functionality. The orientation layout of each layer in the stackup enhances the mechanical properties of the material.

With this structure, carbotech exhibits great mechanical properties with better shock resistance than ceramics.

In the production of the case, Panerai makes use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and provide optimal mechanical resistance. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the

winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental breakage and helps to ensure the water-resistance of the case. The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case which is engraved with the letters REG. T.M. (Registered trademark).

The crystal is of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion, and with anti-reflective treatment.

The driven back has a sapphire crystal window, enabling the mechanism and the haute horlogerie finish to be admired. On the back of the case are engraved the case number, the sequential number of the watch with the number produced, the material and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch is indicated on the back by the symbol , and is expressed in bar, which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a certain depth under normal conditions. The correspondences are: 3 bar ~ 30 metres; 5 bar ~ 50 metres; 10 bar ~ 100 metres; 30 bar ~ 300 metres.

THE DIAL

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively 'Grade A' Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

THE MOVEMENT

Hand-wound mechanical, Panerai P.3001/C calibre, executed entirely by Panerai, 16½ lignes, 6.5 mm thick, 4 jewels, Glucydur® balance, 21,600 alternations/hour. Incabloc® anti-shock device. Power reserve 3 days, two

barrels. 203 components.

Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.

The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of highquality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the trademarks Glucydur®, Incabloc® and Super-LumiNova®.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

WINDING THE WATCH

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and, keeping the winding crown **(B)** in the initial position, that is, without pulling it out **(position 0)**, turn it clockwise until the power reserve indicator **(F)** on the back reaches the fully-wound position indicated by the number 3.
2. Close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

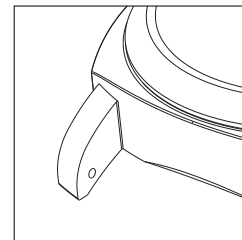
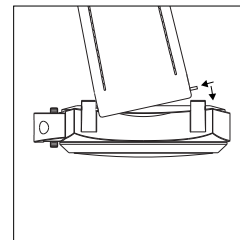
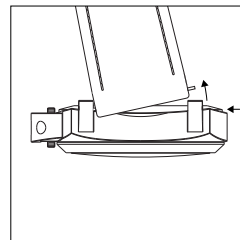
SETTING THE TIME

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**.
2. Set the correct time.
3. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

REPLACING THE STRAP

Your watch case features a spring bar system allowing the strap to be replaced easily.

Push on the hole visible at the side of the strap attachment to remove the strap gently. To insert the new one, put the bar into the strap attachment and push on the opposite side of the bar to insert it correctly into the other strap attachment. Pay attention not to scratch the bottom of the strap attachment during this operation.



WARNING: The strap and the buckle must be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement. Spring bars must be replaced every time the strap is changed.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used. Nevertheless, Panerai ensures a long lifetime of wear resistance.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it be checked every year before the season of underwater activities begins.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with lukewarm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. Your Panerai watch can be cleaned with a soft, dry cloth.

It is recommended to avoid using any kind of solvent because the material may become clearer even if it returns darker over time.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in lukewarm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the

rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After bathing in the sea or a swimming pool, always carefully rinse the strap with clean water.

The replacement of the strap and the buckle of your watch must be carried out by a Panerai Authorised Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

Située à Florence, la Maison Guido Panerai & Figlio produit des instruments de précision d'une haute technicité depuis 1860, devenant ainsi le fournisseur officiel de la Marine Royale Italienne.

C'est en 1936 qu'Officine Panerai commence à produire des montres avec le prototype de la Radiomir. Dans les années qui suivent, plusieurs modifications sont apportées pour développer des montres plus résistantes face aux conditions extrêmes : c'est ainsi que naissent la Radiomir 1940 aux cornes façonnées dans le même bloc que le boîtier et la Luminor 1950 à l'innovant dispositif protège-couronne.

En 1993, Officine Panerai présente pour la première fois une collection destinée au grand public et devient l'un des leaders incontestés de la Haute Horlogerie sportive.

Passé et futur se conjuguent dans ce nouvel exemple fabuleux de haute horlogerie contemporaine développé par notre Laboratoire d'idées : la montre PANERAI LAB-ID™.

Cette nouvelle Édition Spéciale reprend le design intemporel de la collection Luminor 1950. Elle se distingue toutefois par une série d'innovations technologiques illustrant la capacité de la marque florentine à puiser dans son passé pour façonner l'avenir de la haute horlogerie.

La nouvelle PANERAI LAB-ID™ est animée par le calibre P.3001/C à remontage manuel, doté d'une réserve de marche de trois jours. Ce mouvement a été présenté en avant-première mondiale dans une version particulièrement innovante avec semi-squelettage et quatre rubis seulement. Une autre révolution utilisée pour la PANERAI LAB-ID™ est le revêtement en nanotubes de carbone, utilisé pour la première fois sur un cadran. Les propriétés optiques de ce revêtement spécial ont été spécialement optimisées

afin d'absorber la lumière, la reflétant au minimum tout en conférant au cadran un ton noir particulièrement profond, qui offre un contraste spectaculaire avec les index et les aiguilles de couleur bleue, emblématiques du design Panerai. Dans la mesure où il est impossible de graver ou d'estamper un cadran doté de telles caractéristiques, toutes les inscriptions ont été réalisées directement sur le verre protégeant le cadran.

LE BOÎTIER

La montre Panerai LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days a un boîtier de 49 mm réalisé en carbotech.

Le carbotech est un matériau composite réalisé à partir de fibre de carbone. Outre ses performances techniques exceptionnelles, le carbotech possède un ton noir mat et une apparence légèrement irrégulière, qui varie selon la découpe du matériau : c'est la raison pour laquelle chaque exemplaire a un caractère unique. En cas de contact avec des solvants, au cours du temps le matériau pourrait devenir plus clair ou plus foncé.

La structure du carbotech est conçue de manière à optimiser l'aspect et la performance du matériau, qui est employé pour le boîtier, la lunette, le levier, le pont protégeant la couronne et la couronne. Pour former les plaques de carbotech à partir desquelles sont découpés les éléments précités, de fines strates de fibre de carbone sont compressées sous haute pression à une température précise. L'ajout de PEEK (polyétheréthercétone), un polymère haut de gamme, permet de lier le matériau composite pour améliorer sa résistance et sa durabilité.

Les fibres de carbone utilisées sont très longues, de manière à ce que les fibres de chaque couche soient disposées selon un angle différent par rapport aux couches inférieure et supérieure. Grâce à cette structure, les propriétés mécaniques du carbotech sont supérieures à celles d'autres matériaux employés en horlogerie, tels que la céramique : le carbotech est beaucoup plus résistant aux sollicitations externes.

Pour fabriquer le boîtier, Panerai fait appel à des techniques qui incluent de nombreuses opérations complexes pour assurer un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes mécaniques. Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague filetée dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier. Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et gravé des lettres REG. T.M. («Registered trademark», marque déposée).

Le verre est en saphir, obtenu du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet.

Le fond clipsé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et les finitions de la haute horlogerie. Le numéro du boîtier est gravé sur le fond, ainsi que le numéro progressif du modèle avec le numéro de production, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est exprimée en bars, ce qui correspond à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à une profondeur donnée dans des conditions normales. Voici les équivalences : 3 bars ~ 30 mètres ; 5 bars ~ 50 mètres ; 10 bars ~ 100 mètres ; 30 bars ~ 300 mètres.

LE CADRAN

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35 % par rapport au Super-LumiNova® standard.

LE MOUVEMENT

Mouvement mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.3001/C, entièrement réalisé par Panerai, 16½ lignes, 6,5 mm d'épaisseur, 4 rubis, balancier en Glucydur®, 21 600 alternances/heure. Dispositif anti-choc Incabloc®. Réserve de marche de 3 jours, deux barilletts. 203 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.

Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas le propriétaire des marques Glucydur®, Incabloc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

REMONTER LA MONTRE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et, tout en maintenant la couronne de remontoir **(B)** dans sa position initiale, c'est-à-dire sans la tirer (**position 0**), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche **(E)** sur le fond atteigne la position de remontoir complet indiquée par le numéro 3.
2. Fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

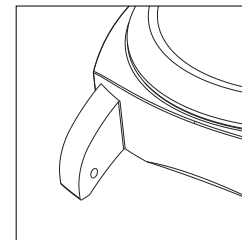
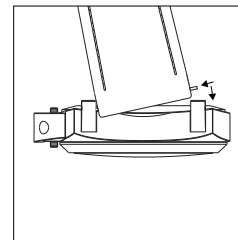
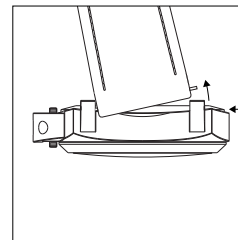
RÉGLER L'HEURE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran (**position 1**).
2. Régler l'heure exacte.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(A)**.

REMPLENER LE BRACELET

Votre montre est dotée d'un système de barrette à ressort qui permet de changer facilement le bracelet.

Agir sur le trou visible sur le côté de chaque attache du bracelet et extraire le bracelet doucement. Pour appliquer le nouveau bracelet, insérer un côté de la barrette dans l'attache du bracelet et appuyer sur l'autre côté pour l'insérer correctement dans l'autre attache. Pendant cette opération, faire attention à ne pas rayer les attaches du bracelet.



ATTENTION: Le remplacement du bracelet et de la boucle de votre montre doit être effectué par un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect. Les barrettes doivent être remplacées chaque fois avec le bracelet.

CONSEIL D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement pourrait avoir besoin d'une révision.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Votre montre Panerai peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Nous recommandons de ne pas utiliser de solvants pour nettoyer la montre car le matériau pourrait devenir plus clair, même s'il devient à nouveau plus foncé au cours du temps.

LE BRACELET

Les bracelets Panerai doivent être nettoyés à l'eau tiède et mis à sécher à l'air libre. Ne les exposez pas à une source de chaleur ou directement au soleil, car l'évaporation rapide de l'eau risquerait de les déformer et de dégrader leur qualité. Après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire.

Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION:

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

Seit 1860 stellte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio in Florenz technisch ausgefeilte Präzisionsinstrumente her und wurde zu einem Lieferanten der italienischen Marine.

Officine Panerai begann 1936 mit den ersten Prototypen der Radiomir mit der Uhrenfertigung. In den darauffolgenden Jahren wurden einige Dinge verändert, um Uhren zu entwickeln, die Extrembedingungen noch besser standhalten: Die Radiomir 1940, bei der Gehäuse und Bandanstöße aus einem Stück gefertigt sind, und die Luminor 1950 mit ihrem innovativen Kronenschutz wurden geboren.

1993 stellte Officine Panerai erstmals eine Kollektion für die zivile Öffentlichkeit vor und wurde damit zu einer der unbestritten führenden Marken im Haute-Horlogerie-Sportuhrenbereich.

In dieser außergewöhnlichen neuen Demonstration hochwertiger, zeitgenössischer Uhrmacherkunst aus dem Panerai Laboratorio di Idee treffen Vergangenheit und Zukunft aufeinander: die Panerai LAB-ID™. Diese neue Special Edition zeichnet sich insbesondere durch das unverkennbare Design der Luminor 1950 Kollektion aus, präsentiert aber zudem eine Reihe technologischer Innovationen, die die Fähigkeit der Marke Panerai bezeugen, sich von ihrer Geschichte inspirieren zu lassen, um die zukünftigen Kapitel der Haute Horlogerie zu schreiben.

Die neue Panerai LAB-ID™ wird von dem Kaliber P.3001/C mit Handaufzug angetrieben, das über eine Gangreserve von drei Tagen verfügt und hier erstmals in einer außergewöhnlichen, halb skelettierten Version mit nur vier Lagersteinen erscheint.

Die andere große revolutionäre Technologie, die für die Panerai LAB-ID™ verwendet wird, ist die Beschichtung aus Carbon-Nanoröhrchen, die hier erstmals

für ein Zifferblatt eingesetzt wurde. Die optischen Eigenschaften dieser speziellen Beschichtung wurden speziell darauf ausgerichtet, Licht zu absorbieren und somit Reflexionen auf ein Minimum zu reduzieren sowie dem Zifferblatt ein tiefschwarzes Erscheinungsbild zu verleihen, sodass ein spektakulärer Kontrast zu dem Blau der Stundenmarkierungen und Zeiger entsteht, die das klassische Panerai Design aufgreifen. Um die besonderen Eigenschaften der Nanoröhrchen zu erhalten, wurden die Inschriften hier erstmals auf das entspiegelte Uhrenglas anstatt auf das Zifferblatt aufgesetzt.

GEHÄUSE

Das 49 mm messende Gehäuse der Panerai LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days ist aus Carbotech gefertigt.

Carbotech ist ein Verbundmaterial, das außergewöhnliche technische Leistungsfähigkeit bietet. Es hat eine ungleichmäßige mattschwarze Erscheinung, die je nach Schnitt des Materials variabel ist. Damit besitzt jedes Exemplar einen einzigartigen Charakter und kann bei Kontakt mit Lösungsmitteln mit der Zeit dunkler oder heller werden.

Die Struktur des Materials erzeugt eine besondere Ästhetik und bürgt für die hohe Leistungsfähigkeit des Materials, aus dem das Uhrengehäuse, die Lünette, der Schwenkebel, die Kronenschutzvorrichtung und die Krone gefertigt werden. Zur Herstellung der Carbotech-Platten, aus denen die einzelnen Bauteile hergestellt werden, werden dünne Karbonfaserscheiben mit einem Hochleistungspolymer, dem extrem widerstandsfähigen und haltbaren Kunststoff Polyetheretherketon (PEEK), bei kontrollierter Temperatur unter hohem Druck zusammengepresst.

Der Werkstoff basiert auf endlosen Karbonfasern, die sowohl Ästhetik als auch Funktionalität garantieren. Seine Struktur, die Anordnung der verschiedenen Schichten, fördert die mechanischen Eigenschaften des Materials.

Mit dieser Struktur verfügt Carbotech über ausgezeichnete mechanische Eigenschaften und eine bessere Stoßfestigkeit als Keramik.

Die Herstellung des Gehäuses erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die

dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Widerstandsfähigkeit verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone jetzt über eine kleine Stellmutter, über die der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtigkeit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone präzise fixiert. Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. T.M. (Registered Trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone.

Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein, durchsichtig, kratzfest und entspiegelt.

Der eingepresste Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute-Horlogerie-Uhrwerk. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Produktionsnummer, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird auf dem Gehäuseboden mit dem Symbol  angezeigt und in Bar angegeben, was in einer bestimmten Tiefe unter normalen Bedingungen dem hydrostatischen Druck entspricht, den eine Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Die Entsprechungen sind: 3 Bar ~ 30 Meter; 5 bar ~ 50 Meter; 10 bar ~ 100 Meter; 30 bar ~ 300 Meter.

DAS ZIFFERBLATT

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe „A“. Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35 %.

DAS UHRWERK

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.3001/C, vollständige Panerai Eigenfertigung, 16½ Linien, 6,5 mm stark, 4 Steine, Glucydur®-Unruh, 21.600 Halbschwingungen/Stunde. Incabloc®-Stoßsicherung. 3 Tage Gangreserve, zwei Federhäuser. 203 Komponenten.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.

Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, Incabloc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSHINWEISE PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

AUFZIEHEN DER UHR

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** nicht herausziehen **(Position 0)**, im Uhrzeigersinn drehen, bis die Gangreserveanzeige **(F)** auf der Gehäuserückseite durch die Ziffer 3 anzeigt, dass die Uhr vollständig aufgezogen ist.
2. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

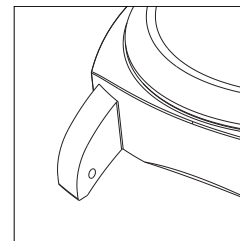
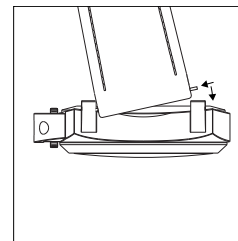
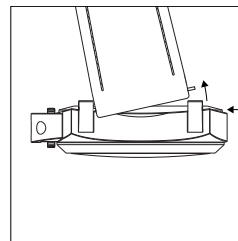
EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

ARMBANDWECHSEL

Die Uhr ist mit einem Federstegsystem ausgestattet, das ein einfaches Wechseln des Armbands erlaubt.

Drücken Sie auf das seitlich im Bandanstoß zu sehende Loch, um das Armband vorsichtig herauszuziehen. Zum Einsetzen des neuen Armbands, stecken Sie den Steg auf der einen Seite in das Loch des Bandanstoßes und drücken Sie auf die andere Seite des Stegs, um ihn richtig in den anderen Bandanstoß einzulegen. Achten Sie darauf, dabei die Unterseite des Bandanstoßes nicht zu zerkratzen.



ACHTUNG: Um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten, muss der Austausch des Armbands und der Schließe Ihrer Uhr von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchgeführt werden. Bei jedem Bandwechsel müssen die Federstege gewechselt werden.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

DAS UHRWERK

Lassen Sie das Uhrwerk Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai Service-Center prüfen, damit seine perfekte Funktionsfähigkeit erhalten bleibt. Wenn die Uhr deutlich vor- oder nachgeht, kann es sein, dass das Uhrwerk überholt werden muss.

ÄUSSERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai Uhr mit lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste. Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder in einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit Reinwasser abspülen. Ihre Panerai Uhr kann mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

Es wird empfohlen, keine Lösungsmittel zu verwenden, da sich das Material dadurch aufhellen könnte, selbst wenn es mit Zeit wieder dunkler wird.

DAS ARMBAND

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten, muss der Austausch des Armbands und der Schließe Ihrer Uhr von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchgeführt werden. Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

Desde 1860, la empresa de Guido Panerai & Figlio de Florencia ha producido instrumentos de precisión con destacadas características técnicas, hasta convertirse en proveedor de la Armada Real italiana.

Officine Panerai comenzó a fabricar relojes en 1936 con el primer prototipo del Radiomir. Durante los años siguientes, se aplicaron algunas modificaciones para desarrollar relojes aún más resistentes a las condiciones extremas: nacieron así el Radiomir 1940 con asas realizadas a partir del mismo bloque de acero que la caja y el Luminor 1950 con el innovador dispositivo protector de la corona.

En 1993, Officine Panerai presentó por primera vez una colección para el público civil, lo que le permitió convertirse en uno de los líderes indiscutibles del sector de la alta relojería deportiva.

El pasado y el futuro se unen en esta nueva y extraordinaria demostración de relojería contemporánea de alta calidad creada por el Laboratorio di Idee de Panerai: el Panerai LAB-ID™. Esta nueva Edición Especial destaca por el diseño clásico de la colección Luminor 1950, pero también presenta una serie de innovaciones tecnológicas que demuestran la capacidad de Panerai para inspirarse en la historia de sus innovaciones mientras escribe el futuro de la relojería de lujo.

El nuevo Panerai LAB-ID™ está equipado con el calibre P.3001/C de cuerda manual con una reserva de marcha de tres días, ahora presentado por primera vez en una versión extraordinariamente innovadora, semiesqueletizada, con solo cuatro rubíes.

La otra gran tecnología revolucionaria del Panerai LAB-ID™ es el revestimiento de nanotubos de carbono, un material utilizado por primera vez en la esfera. Las propiedades ópticas de este revestimiento especial se han desarrollado especialmente para absorber la luz, reduciendo al mínimo los

reflejos y proporcionando a la esfera un aspecto negro profundo especial, que crea un contraste espectacular con el azul de los índices horarios y las agujas respetando el diseño clásico de Panerai.

Para preservar las propiedades especiales de los nanotubos, las inscripciones son realizadas por primera vez en el cristal antirreflectante en lugar de en la esfera.

LA CAJA

El reloj Panerai LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days tiene una caja de 49 mm realizada en carbotech.

El carbotech es un material compuesto que, además de aportar unas excepcionales prestaciones técnicas, presenta un aspecto irregular, de color negro mate, que varía en función del corte del material. Como consecuencia, cada ejemplar es único y puede cambiar con el tiempo y convertirse en más claro o más oscuro si entra en contacto con disolventes.

La estructura del material está concebida para realzar tanto la estética como las prestaciones del material, que se emplea para la elaboración de la caja, el bisel, la palanca, el dispositivo protector de la corona y la corona. Para formar las placas de carbotech a partir de las que se elaboran estos componentes, se procede a la compresión de finas láminas de fibra de carbono a temperatura controlada y alta presión, junto a un polímero de alta calidad, PEEK (poliéter éter cetona), que aglutina el material compuesto y lo hace aún más resistente y duradero.

Las fibras de carbono empleadas son muy largas, lo que asegura una gran funcionalidad y estética. Las fibras de cada capa se sitúan en ángulos distintos lo cual potencia las propiedades mecánicas del material.

Gracias a esta estructura, las propiedades mecánicas del carbotech son muy superiores a las de materiales como la cerámica, con una mayor resistencia al impacto.

Para construir la caja, Panerai recurre a técnicas que exigen numerosas

operaciones complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia mecánica. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante mucho tiempo, la corona incorpora un componente especial con un anillo roscado cuya función es regular la fuerza con que la corona queda bloqueada por el dispositivo protector, que la protege de los golpes y de la rotura accidental y contribuye a mantener la hermeticidad de la caja. La palanca móvil está montada en el dispositivo protector de la corona fijado a la caja, que lleva grabadas las letras REG. T.M. (marca registrada).

El cristal es de zafiro elaborado con corindón, un material de gran dureza (sólo superado por el diamante), exento de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con un tratamiento antirreflectante.

El fondo con cierre a alta presión posee una ventana de cristal de zafiro que permite admirar el mecanismo y el extraordinario acabado relojero. En el fondo se encuentran grabados el número de la caja, el número de serie del reloj con el número de unidades producidas, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está expresada en bares, lo que corresponde a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 centímetro cuadrado a una determinada profundidad en condiciones normales. Las correspondencias son las siguientes: 3 bares ~ 30 metros; 5 bares ~ 50 metros; 10 bares ~ 100 metros; 30 bares ~ 300 metros.

LA ESFERA

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

EL MOVIMIENTO

Movimiento mecánico de cuerda manual, calibre Panerai P.3001/C, íntegramente realizado por Panerai, 16½ líneas, 6,5 mm de espesor, 4 rubíes, Glucydur®, volante, 21.600 alternancias/hora. Dispositivo antichoque Incabloc®. Reserva de marcha de 3 días, dos barriletes. 203 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.

Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur®, Incabloc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

DAR CUERDA

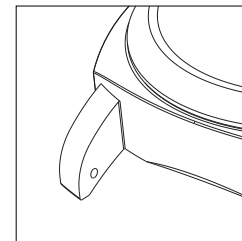
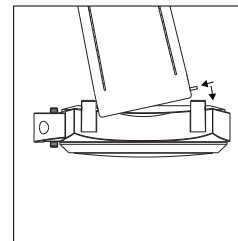
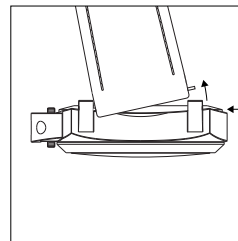
1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona de dar cuerda **(A)** y, manteniendo la corona **(B)** en la posición inicial, es decir, sin extraerla **(posición 0)**, girarla en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el indicador de reserva de marcha **(F)** en el fondo alcance la posición completa indicada por el número 3.
2. Cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona de dar cuerda **(A)**.

PUESTA EN HORA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona de dar cuerda **(A)** y tirar de la corona **(B)** hasta el primero clic **(posición 1)**.
2. Ajustar la hora.
3. Devolver la corona **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona de dar cuerda **(A)**.

CAMBIO DE CORREA

Su reloj integra un sistema de cambio de correa rápido y sencillo. Presionar el orificio visible a un lado de las asas para extraer la correa. Para colocar la nueva correa, colocar el pasador en una de las asas de la correa y presionar sobre el lado opuesto del mismo para insertarlo correctamente en la otra asa de correa. Preste atención de no arañar la parte interior del asa de la correa durante esta operación.



ATENCIÓN: La sustitución de la correa y del cierre de su reloj debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada. Los pasadores deben ser sustituidos cada vez que se cambie la correa.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua limpia. Su reloj Panerai se puede limpiar con un trapo suave y seco. Se recomienda evitar de limpiar el reloj con disolventes porque el material podría cambiar y convertirse en más claro, aunque vuelva a ser más oscuro con el paso del tiempo.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejarse secar a

continuación. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua limpia.

La sustitución de la correa y del cierre de su reloj debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No utilizar el reloj a una profundidad mayor de la indicada.

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

Desde 1860, a Guido Panerai & Figlio de Florença fabrica instrumentos de precisão de elevado nível técnico, tornando-se fornecedora da Marinha Real Italiana.

A Officine Panerai iniciou sua produção de relógios em 1936 com o primeiro protótipo do Radiomir. Nos anos seguintes, diversas modificações foram feitas para desenvolver relógios que fossem mais resistentes sob condições extremas: nasceram o Radiomir 1940, com alas formadas a partir do mesmo bloco da caixa, e o Luminor 1950, com o dispositivo inovador protegendo a coroa.

Em 1993, a Officine Panerai apresentou pela primeira vez uma coleção para o público civil, tornando-se indiscutivelmente uma das empresas mais importantes do setor de alta relojoaria esportiva.

O passado e o futuro se unem nesta extraordinária nova demonstração de relojoaria contemporânea de alta qualidade criada pelo Panerai Laboratorio di Idee: o Panerai LAB-ID™. Esta nova Edição Especial, é notável pelo inconfundível design da coleção Luminor 1950, mas apresenta também uma série de inovações tecnológicas que são evidenciadas pela capacidade da Panerai de buscar inspiração na sua própria história de inovações enquanto escreve o futuro da relojoaria de alta qualidade.

O novo Panerai LAB-ID™ é equipado com um calibre de corda manual P.3001/C com uma reserva de marcha de três dias, apresentado pela primeira vez em uma versão extraordinariamente inovadora, semiesqueletizada, e com apenas quatro joias.

A outra grande tecnologia revolucionária utilizada no Panerai LAB-ID™ é a do revestimento de nanotubos de carbono usada pela primeira vez em um mostrador. As propriedades óticas desse revestimento especial foram especialmente desenvolvidas para absorver a luz, reduzir os reflexos ao

mínimo e conferir ao mostrador uma aparência particularmente preta profunda, formando um espetacular contraste com o azul dos indicadores de hora e dos ponteiros, que seguem o design clássico da Panerai.

Para preservar as propriedades especiais dos nanotubos, pela primeira vez as inscrições foram especialmente aplicadas no vidro antirreflexo em vez de no mostrador.

CAIXA

O relógio Panerai LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days apresenta uma caixa de 49 mm em carbotech.

O carbotech é um compósito que oferece desempenho técnico excepcional e que tem um aspecto preto fosco, que varia de acordo com o corte do material. O resultado é que cada relógio é uma peça única, que pode mudar ao longo do tempo e se tornar mais escura ou mais clara em contato com solventes.

Sua estrutura é concebida para melhorar tanto a estética quanto o desempenho do material, que é usado para fazer a caixa, o bisel, a alavanca, a coroa protetora e a coroa. Para obter as placas de carbotech usadas na fabricação desses componentes, chapas finas de fibras de carbono são comprimidas a uma temperatura controlada sob alta pressão em conjunto com um polímero de alta qualidade, o PEEK ou poli (éter-éter-cetona), que se liga ao compósito, selecionado por sua força e durabilidade.

O compósito usa intermináveis fibras de carbono para garantir estética e funcionalidade. A disposição de orientação de cada camada na pilha melhora as propriedades mecânicas do material.

Com essa estrutura, o carbotech apresenta excelentes propriedades mecânicas, com melhor resistência a impactos do que a cerâmica.

Na produção da caixa, a Panerai fez uso de técnicas que envolvem operações complexas de trabalho, que garantem um acabamento estético excepcional e uma excelente resistência mecânica. Para otimizar a confiabilidade do relógio

por um longo período, a coroa de corda inclui um elemento especial com um anel roscado, cuja função é controlar o grau de força com que ela é bloqueada pelo dispositivo que protege a coroa de corda, protegendo-a de impactos e danos acidentais e assegurando a resistência à água da caixa. A alavanca de movimento está montada na ponte presa à caixa e está gravada com as letras REG. T.M. (marca comercial registrada).

O vidro de safira é obtido a partir do corundum, um material muito duro (atrás apenas do diamante), isento de impurezas, transparente, resistente à abrasão e com tratamento antirreflexo.

A tampa de trás de pressão tem uma janela de vidro de safira, permitindo que o mecanismo e o acabamento de alta relojoaria sejam admirados. Na parte de trás da caixa estão gravados o número da caixa, o número sequencial do relógio com o número da produção, os materiais e a profundidade máxima de uso.

A resistência à água do relógio está indicada na parte de trás pelo símbolo  e é expressa em bar, que corresponde à pressão hidrostática exercida por uma coluna de água em 1 centímetro quadrado em determinada profundidade em condições normais. As correspondências são: 3 bar ~ 30 metros; 5 bar ~ 50 metros; 10 bar ~ 100 metros; 30 bar ~ 300 metros.

MOSTRADOR

Para assegurar níveis ideais de luminescência e maior resistência ao longo do tempo, a Panerai usa exclusivamente a Swiss Super-LumiNova® de qualidade A. Para a produção dessa substância luminosa são usados pigmentos especiais de alto desempenho. Isso permite prolongar a legibilidade em aproximadamente 35% em comparação com a Super-LumiNova® padrão.

MOVIMENTO

Mecânico de corda manual, calibre Panerai P.3001/C, produzido integralmente pela Panerai, 16½ linhas, 6,5 mm de espessura, 4 joias, balanço Glucydur®,

21,600 alternâncias/hora. Dispositivo anti-impacto Incabloc®. Reserva de marcha de 3 dias, dois tambores. 203 componentes.

Seu relógio Panerai acompanha um livreto de certificados. Os testes aplicados em seu relógio Panerai são conduzidos não apenas no movimento, mas também no relógio como um todo, com todos os componentes. A Panerai trabalha no aprimoramento contínuo de cada peça de seu relógio e certifica que cada componente atende aos mais rigorosos padrões da relojoaria de alta qualidade.

A Officine Panerai não é proprietária das marcas comerciais Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova®.

INSTRUÇÕES DE USO PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

DANDO CORDA NO RELÓGIO

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda e, mantendo a coroa de corda **(B)** na posição inicial, isto é, sem puxá-la (**posição 0**), gire-a no sentido horário até que o indicador de reserva de marcha **(F)** na parte de trás da caixa chegue à posição de corda completa indicada pelo número 3.
2. Feche a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda.

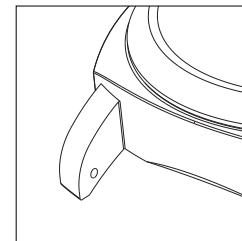
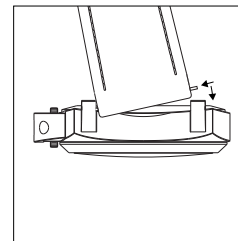
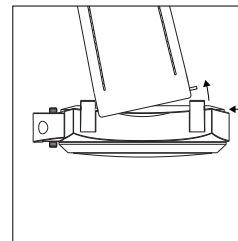
AJUSTANDO AS HORAS

1. Levante a alavanca **(A)** o dispositivo que protege a coroa de corda e puxe a coroa de corda **(B)** até o primeiro clique (**posição 1**).
2. Ajustar a hora.
3. Retorne a coroa de corda **(B)** à posição inicial **(0)** e feche a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda.

TROCA DA PULSEIRA

Seu relógio conta com um sistema de barra de molas que permite que a pulseira seja trocada com facilidade.

Empurre o orifício visível na lateral do encaixe da pulseira para retirar a pulseira delicadamente. Para colocar uma nova, insira a barra no encaixe da pulseira e empurre o lado oposto da barra para inseri-la corretamente no outro encaixe da pulseira. Tenha cuidado para não arranhar a base do encaixe da pulseira durante este procedimento.



AVISO: A pulseira e a fivela devem ser trocadas por um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta. As barras de molas devem ser trocadas sempre que a pulseira for substituída.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Os relógios Panerai são fabricados de acordo com padrões de qualidade muito elevados. Cabe lembrar que as peças mecânicas do relógio, quando usado, funcionam 24 horas por dia, por isso ele deve passar por manutenção periódica para garantir longa durabilidade e um bom funcionamento.

RESISTÊNCIA À ÁGUA

Verifique a resistência à água de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai, restaure-o a cada dois anos com serviço regular, ou sempre que o relógio for aberto.

A restauração da resistência à água do relógio envolve obrigatoriamente a substituição das vedações para assegurar impermeabilidade e proteção máximas. Quando o relógio é usado em atividades esportivas subaquáticas, recomenda-se a verificação anualmente, antes do início dessas atividades.

MOVIMIENTO

Verifique o movimento de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai Autorizada para manter o perfeito funcionamento. Se o relógio tende a se atrasar ou adiantar de forma significativa, talvez o movimento precise ser inspecionado.

LIMPEZA EXTERNA

Para manter a parte externa em perfeitas condições, recomendamos lavar seu relógio Panerai com água morna, usando uma escova macia. Em seguida, e também após banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente o relógio com água limpa. Todos os relógios Panerai podem ser limpos com um pano macio e seco.

Recomenda-se não usar nenhum tipo de solvente, pois o material pode se tornar mais claro, mesmo se voltar a escurecer ao longo do tempo.

PULSEIRA

As pulseiras Panerai devem ser lavadas em água morna, e a secagem deve ser

natural. É importante não secá-las sobre uma superfície quente ou expô-las à luz solar direta, pois a rápida evaporação da água pode danificar sua forma e sua qualidade. Após um banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente a pulseira com água limpa. A troca da pulseira e do fecho do relógio devem ser realizada por um Distribuidor Autorizado Panerai ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

Somente um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai podem garantir o uso de pulseiras Panerai originais, devidamente projetadas para corresponder às dimensões da caixa e fabricadas de acordo com os padrões de qualidade da marca.

O couro de crocodilo usado pela Officine Panerai é proveniente de fazendas da Louisiana, nos EUA. Os fornecedores da Officine Panerai estão comprometidos com os mais elevados padrões de responsabilidade e garantem que essas fazendas na Louisiana contribuam para o crescimento estável de crocodilos selvagens, protegendo, dessa forma, esta espécie ameaçada de extinção. A Panerai não usa peles provenientes de espécies frágeis ou ameaçadas capturadas na natureza.

ATENÇÃO

Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada.

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ & フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。

1936年、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」初の試作品を製作することによって、ウォッチの製造を開始します。その後数年にわたっていくつかの改良を加えることにより、過酷な環境にも耐えうるウォッチを開発。こうして誕生したのが、ケースと同じ塊から成型することでラグとケースが一体化した「ラジオミール 1940」と画期的なリュウズプロテクターを備える「ルミノール 1950」です。

1993年、オフィチーネ パネライは、一般向けに初のウォッチコレクションを発表し、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

現代高級時計技術の証であるパネライ「アイデアの工房」(Laboratorio di Idee)による新作には、過去と未来が融合しています。パネライ LAB-ID™は新しいスペシャルエディションで、ルミノール 1950のタイムレスなデザインを特徴としながら革新的な技術を搭載しています。これは、フィレンツェの老舗ブランドとして、自らの歴史からインスパイアされながら、同時に高級時計製作の未来を描く力を示しています。

新しいパネライ LAB-ID™には、パワーリザーブ3日間の P.3001/C手巻きキャリバーが搭載されています。これは初めて発表される非常に革新的なキャリバーで、セミスケルトン仕様、受け石はわずか4石です。

PANERAI LAB-ID™に使用されたもう一つの優れた革新的技術は、ダイヤルに初めて施されたカーボン ナノチューブ コーティングです。この特殊コーティング素材は、反射を最小限に抑えて光を吸収する光学特性を発揮するように開発されました。文字盤の深いブラックとアワーマーカーと針のブルーが鮮烈なコントラストを生み出し、パネライのクラシックなデザインを受け継いでいます。

ナノチューブの特殊な性能を維持するため、文字盤ではなく初めて無反射コーティングを施したサファイアクリスタルに刻印が刻まれています。

ケース

PANERAI LAB-ID™ - 「ルミノール1950 カーボテック™ スリーデイズ」ウォッチには、カーボテック製の49mmのケースが付属しています。

カーボテックは、たぐい稀な技術性能を持った合成素材です。これは、起伏のあるマットなブラックの表面となっていますが、その状態は切断の仕方によって変化します。それによってそれぞれが異なるユニークなものとなり、時間が経過するにつれて、化学薬品などに触れて色が暗くなったり、明るくなったりします。

この素材の構造は、美観と性能を共に高めるようにデザインされており、ケース、ベゼル、レバー、リュウズプロテクター、リュウズに使用されています。これらのコンポーネントを製造するカーボテックのプレートを形成するには、カーボンファイバーの薄いシートを管理温度下で高分子ポリマー PEEK (ポリエーテル・エーテル・ケトン) と共に高圧圧縮して合成素材を結合させます。これにより強度と耐久性を高めることができます。

この合成素材は、無数のカーボンファイバーを使って、見た目の美しさと機能性の両方を実現しています。積み重ねられた各層のレイアウトによって、この素材の機械的特性がより高められています。

このような構造を持つカーボテックは、セラミックよりも優れた耐衝撃性を備えた傑出した機械特性を示します。

ケースは複雑な製造工程を重ねることで美しい仕上がりを実現し、最適な機械耐性をもたしてくれれます。長期にわたる使用に耐えるよう、ねじ込み式リュウズにはリングの付いた特殊な部品を組み込み、リュウズプロテクターにリュウズがロックされる際の圧力をコントロールしています。リュウズプロテクターは、リュウズを衝撃や不慮の破損から守り、ケースの防水性を保ちます。「REG.」および「T.M.」(登録商標)の文字が刻印されたブリッジには可動式レバーが付き、ケースに取り付けられています。

サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を誇るコランダム製です。不純物を含まないため透明で傷がつきにくく、また無反射コーティングを施しています。

サファイアクリスタル製のねじ込み式裏蓋からは、ムーブメントの動きと高級時計の仕上がりをご覧くださいことができます。裏蓋には、ケース番号、製造番号、生産本数、素材、耐圧水深が刻印されています。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチの耐水性は、魚のマークと気圧を使用し裏蓋に表示しています。これは、通常の条件下で、一定の水深で1平方cmにかかる水圧

に相当します。3気圧は30mまで、5気圧は50mまで、10気圧は100mまで、30気圧は300mまでの防水機能があることを示しています。

文字盤

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパーミノバ®が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパーミノバ®より約35%向上します。

ムーブメント

手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライキャリバー P.3001/C、直径16½リーニュ、厚さ6.5mm、4石、グリシデュール®テンプ、振動数21,600回／時、インカブロック®耐震機構、パワーリザーブ3日間、2バレル、部品数203個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものをを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

グリシデュール®、インカブロック®およびスーパーミノバ®の登録商標はオフィチーネパネライに帰属するものではありません。

時計の取り扱い方 PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

巻き上げ

1. リュウズプロテクターのレバー **(A)** を起こしてください。リュウズ **(B)** は元の位置のまま引き出さず **(ポジション0)**、時計回りに回してください。裏蓋から見えるパワーリザーブ表示 **(F)** が数字3まで達すると完全に巻き上げられたことになります。
2. リュウズプロテクターのレバー **(A)** を戻してください。

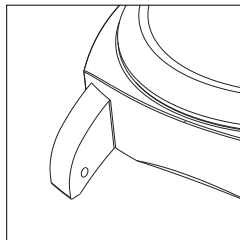
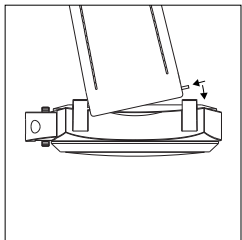
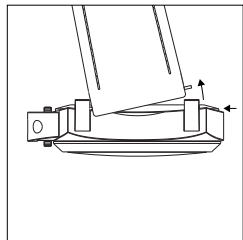
時刻のセット

1. リュウズプロテクターのレバー **(A)** を起こし、リュウズ **(B)** を1段引きます **(ポジション1)**。
2. 希望の時刻に合わせます。
3. リュウズ **(B)** を元の位置 **(0)** に押し込み、リュウズプロテクターのレバーを戻してください **(A)**。

ストラップの交換

ご購入いただきましたウォッチのケースは、スプリングバーシステムにより、ストラップの交換が簡単にできます。

ストラップアタッチメントのサイドの穴を押し、ゆっくりとストラップを外してください。新しいストラップを付ける際は、ストラップアタッチメントにバーを入れ、反対側からバーを押し、もう一方のストラップアタッチメントに差し込んでください。ストラップアタッチメントの下部に傷をつけないようご注意ください。



ご注意：ストラップとバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちください。ストラップを交換する際は、パネ棒も必ず取り換えてください。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

お客様の時計の完璧な動作を維持するために、パネライの正規サービスセンターでムーブメントの定期的な検査を受けてください。時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規サービスセンターにて調整・修理を行ってください。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落とししてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。溶剤類は、素材に色あせを起こす場合があります。時間が経つと濃い色に戻りますが、使用はお控えください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチのストラップおよびバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規サービスセンターにご依頼ください。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций.

В 1936 году компания Officine Panerai выпустила первую опытную модель часов Radiomir. В последующие годы процесс разработки часов претерпел существенные изменения, которые позволили создать более устойчивые к экстремальным условиям модели: Radiomir 1940, ушки которой состав-ляют единое целое с металлическим корпусным кольцом и Luminor 1950 с инновационным устройством защиты заводной головки. В 1993 году Officine Panerai представила первую коллекцию «гражданских» часов, став одним из бесспорных лидеров среди производителей спор-тивной линии Высокого часового искусства.

Прошлое и будущее соединились в часах Panerai LAB-ID™ – новом экстраординарном образце современного высокого часового искусства, созданном «Лабораторией идей» Panerai. Новые часы специального выпуска отличаются узнаваемым дизайном Luminor 1950, но при этом они содержат в себе ряд новшеств, свидетельствующих о способности Panerai черпать вдохновение в истории инноваций и писать хронику будущего высокого часового искусства.

Новые часы Panerai LAB-ID™ оснащены часовым механизмом P.3001/C с ручным заводом и трехдневным запасом хода, который впервые предстает в необычном полускелетонизированном исполнении и содержит всего четыре камня.

В модели Panerai LAB-ID™ применяется еще одна новаторская технология: циферблат часов впервые был покрыт карбоновыми нанотрубками. Это специальное покрытие обладает сильным светопоглощением и отражает

очень мало света. Благодаря этому циферблат приобретает насыщенный черный цвет, который создает великолепный контрастный фон для синих стрелок и часовых меток, выдержанных в классическом стиле Panerai. Для сохранения специальных свойств нанотрубок надписи впервые нанесены не на циферблат часов, а на стекло с антибликовым покрытием.

Корпус

Корпус часов Panerai LAB-ID™ – Luminor 1950 LAB-ID™ 3 Days диаметром 49 мм выполнен из материала carbotech.

Carbotech – это композитный материал, обладающий великолепными техническими характеристиками. Его отличает неравномерная матовая черная поверхность, внешний вид которой варьируется в зависимости от направления резки. Поэтому каждый экземпляр часов, изготовленных с использованием carbotech, по-своему уникален. Со временем материал может потемнеть или – при контакте с растворителями – стать светлее.

Carbotech был разработан, чтобы улучшить эстетические и функциональные характеристики корпуса, безеля, рычага, устройства защиты заводной головки и самой заводной головки. Процесс производства этого материала представляет собой прессование тонких листов углеродного волокна под воздействием регулируемой температуры и высокого давления. Особая прочность и долговечность достигается благодаря добавлению высокотехнологичного полимера – полиэфирэфиркетона (ПЭЭК).

Использование в композите бесконечных углеродных волокон обеспечивает высокие эстетические и функциональные свойства готовых изделий. Волоконные листы накладывают один на другой так, чтобы концы каждого из них располагались под разными углами по отношению к другим листам.

Такая структура значительно улучшает механические свойства carbotech

и делает материал более устойчивым к ударам по сравнению с керамикой. В производстве часового корпуса Panerai применяются сложные технологии, позволяющие придать готовым часам эстетичный внешний вид и оптимизирующие стойкость часов к механическим воздействиям. Чтобы часы надежно работали долгие годы, заводная головка оснащена кольцом с резьбой для регулирования силы защитного устройства, которое блокирует заводную головку, предохраняя ее от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов. Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту с выгравированной надписью REG. T.M. (зарегистрированная торговая марка).

Стекло изготовлено из сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Это стекло со специальным антибликовым покрытием не имеет изъянов, оно полностью прозрачно и устойчиво к появлению царапин.

Через завинчивающуюся заднюю крышку с сапфировым стеклом можно любоваться механизмом и его великолепной отделкой, выполненной в лучших традициях высокого часового искусства. На задней крышке корпуса выгравированы его идентификационный номер, порядковый номер часов в произведенной серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения.

Водонепроницаемость часов, обозначенная на задней крышке символом , выражена в барах и соответствует глубине, на которой гидростатическое давление водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности при нормальных условиях соответствует указанному значению. Соответствие: 3 бар = ~30 метров; 5 бар = ~50 метров; 10 бар = ~100 метров; 30 бар = ~300 метров.

ЦИФЕРБЛАТ

Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени А. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

МЕХАНИЗМ

Механический с ручным заводом, калибр Panerai P.3001/C, производство Panerai, 16½ линий, толщина 6,5 мм, 4 камня, баланс из сплава Glucydur®, 21 600 полуколебаний/час. Противоударное устройство Incabloc®. Запас хода 3 дня, два заводных барабана. 203 детали.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом. Мы тестируем не только часовой механизм, но и полностью собранные часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем марок Glucydur®, Incabloc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

ЗАВОД ЧАСОВ

1. Откройте рычаг защитного устройства **(А)**. Сохраняя изначальное положение заводной головки **(В)**, то есть не вытягивая ее **(положение 0)**, поворачивайте ее по часовой стрелке, пока указатель запаса хода **(F)** на обратной стороне часов не покажет полный завод (метка 3).
2. Верните рычаг защитного устройства заводной головки в исходное положение **(А)**.

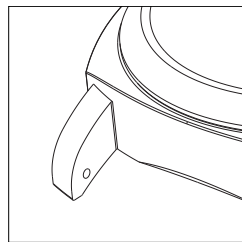
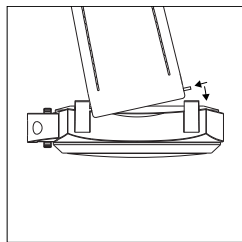
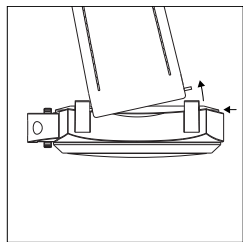
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Откройте рычаг защитного устройства **(А)** и вытяните заводную головку **(В)** в положение 1 **(один щелчок)**.
2. Установите точное время.
3. Верните заводную головку **(В)** в начальное положение **(0)**, и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(А)**.

ЗАМЕНА РЕМЕШКА

Ваши часы оснащены специальными стержнями на пружинах, позволяющими с легкостью заменить ремешок.

Нажмите на отверстие, видимое сбоку крепления ремешка, и высвободите ремешок, не прилагая чрезмерных усилий. Чтобы прикрепить новый ремешок, вложите стержень в крепление и нажмите на противоположный конец стержня, чтобы уместить его во втором креплении. Соблюдайте осторожность, чтобы не поцарапать нижнюю сторону крепления во время этой операции.



ВНИМАНИЕ: замену ремешка и пряжки следует производить в авторизованных сервисных центрах или у официальных дистрибьюторов Panerai. Это позволит избежать проблем, которые могут возникнуть вследствие неправильно проведенной замены. Подпружиненные стержни подлежат замене каждый раз при смене ремешка или браслета.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок.

Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

МЕХАНИЗМ

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai. Если часы значительно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.

ЧИСТКА КОРПУСА ЧАСОВ

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно чистить с помощью мягкой сухой ткани.

Пользоваться растворителями не рекомендуется, потому что под действием растворителя материал может стать светлее, хотя со временем он темнеет.

РЕМЕШОК

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми

лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Замену ремешка и пряжки Ваших часов следует производить в авторизованных сервисных центрах или у официальных дистрибьюторов Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка или пряжки.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

PANERAI LAB-ID™ LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

自1860年起, 佛罗伦萨的Guido Panerai & Figlio公司就一直制作高技术含量的精密仪器, 成为意大利皇家海军的供应商。

1936年, 随着第一款Radiomir试作品的面世, 沛纳海开始制作腕表。之后几年里, 品牌制作了多个改款, 以便研发更能抵御极端条件的腕表: 表耳与表壳一体成型的Radiomir 1940, 以及配备创新表冠护桥的Luminor 1950先后诞生。

1993年, 沛纳海首次向公众推出一个民用系列, 从此成为高级运动制表界无可争议的领导者之一。

沛纳海LAB-ID™腕表由沛纳海创意工坊精心铸造, 将过去与未来结合, 以出众崭新的方式演绎当代前卫制表工艺。此新款特别版作品不但因采用Luminor 1950系列的隽永设计而备受瞩目, 更同时搭载一系列崭新技术, 彰显出沛纳海于高级制表工艺方面继往开来的非凡造诣。

全新沛纳海LAB-ID™腕表搭载P.3001/C手动上链机芯, 配备三天动力储存, 更推出崭新的半镂空设计, 并且仅采用了四颗宝石轴承。

沛纳海LAB-ID™采用的另一项革命性技术, 是首次在表盘上应用碳纳米管涂层。这种特别涂层的视觉效果经过特别研发, 能吸收光线, 将反射减到很低, 赋予表盘格外深沉的漆黑色泽, 与沛纳海经典的蓝色时标及指针形成瑰丽对比。

为了保护纳米管材的特殊特性, 相关铭文首次以特别方式印刻在防反光表镜上, 而非表盘上。

表壳

沛纳海LAB-ID™ - Luminor 1950 Carbotech™ 3 Days 3日动力储存腕表采用49毫米carbotech表壳。

Carbotech是一种复合材质, 具有优异的技术性能; 它拥有不规则的哑光黑色外观, 根据材质的切割结果而略显不同。由此, 每一枚腕表都具有独特个性, 并且会随时间而变化, 色泽会变得更深, 但若与溶剂接触则会变淡。

此材质的结构经过特别设计，以增强其美感和性能，用于制作表壳、表圈、杠杆、表冠护桥以及表冠。在生产用于制作这些组件的Carbotech板材时，工厂在受控温度条件下以高压压紧碳纤维薄片，并借助高端聚合物PEEK（聚醚醚酮）将此复合材质粘合在一起，选择这种材质是因为它具有优异的强度和耐用性。

此材质使用无数碳纤维以保证美感和功能。在薄片叠层中，每一层均采用特定的方向布局，进一步增强此材质的机械属性。

凭借这样的结构，carbotech材质具有良好的机械性能，抗震性能比陶瓷更佳。

在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和出色的机械阻力。为了优化腕表的长期可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊部件，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可以保护上链表冠不受震荡及意外损坏，以确保表壳的防水性。一个活动控制杆固定于表壳的夹板之上，上面镌刻有“REG.”和“T.M.”（注册商标）字样。

蓝宝石水晶表镜，采用硬度仅次于钻石的刚玉制成。不含杂质、清澈透明，经过防磨损和防反光处理。

压入式表背，带蓝宝石水晶窗口，可欣赏机芯的精妙运作及其高级制表修饰工艺。表背上面刻有表壳编号、原型编码、材质以及腕表可承受的最大潜水深度。

腕表的防水性能通过表底盖的  符号和单位“巴”表示，这相当于正常条件下，1 平方厘米的水柱在特定深度施加的液压。对应标准为：3 巴~30 米；5 巴~50 米；10 巴~100 米；30 巴~300 米。

表盘

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。

机芯

沛纳海P.3001/C手动上链机械机芯，完全由沛纳海研制，16½法分，厚6.5毫米，4颗宝石轴承，Glucydur®平衡摆轮，每小时振动21,600次。Incabloc®防震装置。3日动力储存，两个发条盒。203个零件。

沛纳海腕表随附有认证书。

不仅沛纳海腕表的机芯经过测试，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业最严苛的质量标准。

沛纳海并非Glucydur®、Incabloc®和Super-LumiNova®夜光涂层的商标所有人。

使用说明
PANERAI LAB-ID™
LUMINOR 1950 CARBOTECH™ 3 DAYS

腕表上链

1. 打开表冠防护装置上的控制杆（**A**），让上链表冠（**B**）保持在初始位置，也就是不拔出位置（位置**0**），顺时针旋转，直至背部的动力储存显示（**F**）到达数字3，即腕表上链完毕。
2. 将控制杆退回到表冠防护装置中（**A**）。

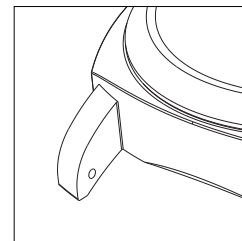
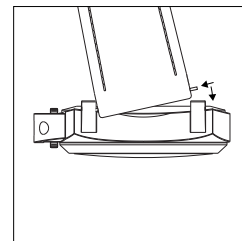
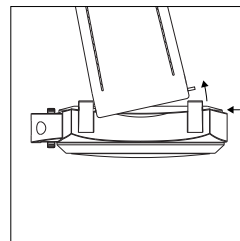
设定时间

1. 提起上链表冠护桥（**A**），将上链表冠（**B**）拔出至第一扣（位置**1**）。
2. 设定正确的时间。
3. 将上链表冠（**B**）推回到初始位置（**0**），然后将控制杆（**A**）推回到表冠防护装置中。

更换表带

您腕表的表壳配有一个弹簧杆系统，可以方便地更换表带。

按压位于线型表耳侧面的孔，轻轻拆下表带。更换上新表带，将弹簧杆放入线型表耳并按压弹簧杆的另一侧，将其正确插入另一线型表耳。注意操作过程不要划伤线型表耳的下部。



警告：腕表表带和表扣的更换，必须由沛纳海授权经销商或沛纳海服务中心进行操作，以避免任何因不正确更换而造成的问题。 每次更换表带时均须更换生耳。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表交付沛纳海指定维修服务中心检视机芯，以确保运作正常。如果腕表走时过快或过慢，可能需要重新调校机芯。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。您的沛纳海腕表可用柔软的干布擦拭。

我们建议不使用任何类型的溶剂，因为即使此材质色泽会随时间变深，但溶剂会令其变淡。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

腕表表带和表扣的更换，必须由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心进行操作，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意：

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。



PANERAI

©2019 Officine Panerai AG

Officine Panerai Marketing & Comunicazione
Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
www.panerai.com

